

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 RABAT 02696 01 OF 02 181115Z
ACTION NEA-10

INFO OCT-01 ISO-00 OES-07 AID-05 L-03 SSO-00 NEAE-00
/026 W

-----181132Z 059777 /11

O R 181006Z MAY 77
FM AMEMBASSY RABAT
TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 1916
INFO AMCONSUL CASABLANCA POUCH

UNCLAS SECTION 1 OF 2 RABAT 2696

E.O. 11652: N/A
TAGS: TECH MO
SUBJECT: DRAFT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR TECHNICAL
COOPERATION IN THE EARTH SCIENCES

FOR NEA/AFN WILKINSON

REF: (A) STATE 112191, (B) STATE 110831

1. BELOW IS EMBASSY TRANSLATION OF SUBJECT MOU. REQUEST
URGENT CLEARANCE BY LANGUAGE SERVICES OF THIS TRANSLATION
AS OFFICIAL FRENCH TEXT OF MOU FOR USE BY REINEMUND IN
NEGOTIATIONS WITH GOM DURING CURRENT VISIT. PLEASE REPLY
WITH CLEARANCE AND/OR MODIFICATIONS REQUIRED VIA IMMEDIATE
CABLE SOONEST. MR. GROLIER OF USGS HAS SEEN THIS TRAN-
LATION.

2. BEGIN TEXT
PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE LE MINISTERE DU
COMMERCE, DE L'INDUSTRIE, DES MINES ET DE
LA MARINE MARACHANDE, ROYAUME DU MAROC ET
UNITED STATES GEOLOGICAL SURVEY,
DEPARTEMENT DE L'INTERIEUR, GOUVERNEMENT
DES ETATS UNITS, POUR LA COOPERATION TECHNIQUE
DANS LE DOMAINE DES SCIENCES DE LA TERRE
ARTICLE I. ETENDUE ET OBJECTIFS
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 RABAT 02696 01 OF 02 181115Z

DE L'ACCORD:
EN VUE D'ETABLIR UN MECANISME POUR LA COOPERATION
TECHNIQUE EN MATIERE DE SCIENCES DE LA TERRE, LE MINISTERE
DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE, DES MINES ET DE LA MARINE
MARCHANDE DU ROYAUME DU MAROC (CI-APRES DENOMME LE
MINISTERE), ET LE UNITED STATES GEOLOGICAL SURVEY DU
DEPARTEMENT DE L'INTERIEUR DU GOUVERNEMENT DES ETATS

UNIS D'AMERIQUE (CI-APRES DENOMME LE USGS), ONT CONVENU DES PROCEDURES DE COOPERATION QUI SONT DEFINIES DANS LE PRESENT PROTOCOLE D'ACCORD (CI-APRES DENOMME LE MEMORANDUM).

LA COOPERATION ENVISAGEE A POUR OBJET L'ECHANGE DE CONNAISSANCES TECHNIQUES ET L'AMELIORATION DU NIVEAU TECHNIQUE DES DEUX PARTIES. LA COOPERATION DEVRAIT PORTER, ENTRE AUTRES, SUR L'ECHANGE D'INFORMATIONS ET DE CONNAISSANCES, AINSI QUE SUR DES ETUDES CONJOINTES RELATIVES AUX PHENOMENES GEOLOGIQUES ET AUX RESSOURCES DE LA TERRE QUI PRESENTENT UN INTERET POUR LES DEUX PARTIES. DANS LE CAS OU LE MINISTERE REQUIERT LA COOPERATION DANS DES DOMAINES EN DEHORS DES CHAMPS D'ACTIVITE DU USGS, LE USGS PEUT, EN ACCORD AVEC LE MINISTERE, ET SOUS RESERVE DE COMPATIBILITE AVEC LES LOIS AMERICAINES EN VIGUEUR, LES DECISIONS PRESIDENTIELLES, LES REGLEMENTS ET LES DECISIONS POLITIQUES, CHERCHER A S'ASSURER LE CONCOURS D'AUTRES ORGANISMES AMERICAINS.

LES ACTIVITES A REALISER DANS LE CADRE DU PRESENT MEMORANDUM DEPENDRONT DES FONDS ET DU PERSONNEL DONT LE MINISTERE POURRA DISPOSER, AINSI QUE DU PERSONNEL DISPONIBLE ET DES FONDS AFFECTES AU USGS.

ARTICLE II. LES ACTIVITES CONJOINTES:

LES ACTIVITES CONJOINTES DANS LE CADRE DE CE MEMORANDUM PEUVENT COMPRENDRE L'ECHANGE D'INFORMATIONS TECHNIQUES, AINSI QUE DES VISITES DE CHERCHEURS SCIENTIFIQUES DES DEUX PARTIES AYANT ENTREPRIS DES PROJETS DE RECHERCHE D'INTERET COMMUN, DANS LE CADRE UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 RABAT 02696 01 OF 02 181115Z

DE PROGRAMMES AUTORISES ET FINANCES REGULIEREMENT PAR LE MINISTERE ET PAR LE USGS.

CES ACTIVITES PEUVENT COMPRENDRE, MAIS SANS Y ETRE LIMITEES, DES DOMAINES D'INTERET MUTUEL TELS QUE: LES APPLICATIONS DE LA TELEDETECTION POUR L'ETABLISSEMENT DE CARTES GEOLOGIQUES ET POUR LES ETUDES SUR LES RESSOURCES MINERALES, L'INTERPRETATION ET L'ETABLISSEMENT DE MODELES GEOPHYSIQUES, LES METHODES D'ANALYSE ET LES SYSTEMES STATISTIQUES DES RESSOURCES MINERALES, LES ETUDES DES BASSINS SEDIMENTAIRES POUR L'EVALUATION DU POTENTIEL EN RESSOURCES, LA PREPARATION D'UN ATLAS PALEOGEOGRAPHIQUE AVEC INTERPRETATIONS, L'EXPLORATION DES RESSOURCES MINERALES, LES ETUDES GEOLOGIQUES DU PLATEAU CONTINENTAL, ET DES CONSULTATIONS CONCERNANT L'EQUIPEMENT ET L'AMENAGEMENT DES LABORATOIRES.

ARTICLE III. SOURCES DU FINANCEMENT:

LA COOPERATION ENVISAGEE DANS LE CADRE DU PRESENT MEMORANDUM SERA ENTREPRISE EN FONCTION DES FONDS MIS A LA DISPOSITION DES DEUX PARTIES, ET CHACUNE DES DEUX

PARTIES COUVRIRA SES PROPRES FRAIS SAUF DANS LES CAS
OU UN FINANCEMENT SPECIAL DEVIENDRA DISPONIBLE POUR DES
ACTIVITES SELECTIONNEES D'INTERET MUTUEL. DANS CE
CAS, LES DEUX PARTIES SE METTRONT D'ACCORD SUR LES
CONDITIONS DE FINANCEMENT AVANT DE COMMENCER CES
ACTIVITES.

ARTICLE IV. RAPPORTS, DOCUMENTS, ET
DIFFUSION DES INFORMATIONS:
LES RAPPORTS SUR LES ACTIVITES ENTREPRISES EN
COOPERATION DANS LE CADRE DE CE MEMORANDUM PEUVENT
ETRE PUBLIES ET DISTRIBUES DE FACON ACCEPTABLE AU
MINISTERE AUSSI BIEN QU'AU USGS ET EN CONFORMITE AVEC
LES LOIS ET REGLEMENTS DES DEUX PARTIES.

ARTICLE V. LES REPRESENTANTS:
IL EST PREVU QU'A DES INTERVALS APPROUVES DE COMMUN
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 RABAT 02696 01 OF 02 181115Z

ACCORD, DES REPRESENTANTS DES DEUX PARTIES PASSERONT EN
REVUE L'ETAT D'AVANCEMENT DES ACTIVITES ENTREPRISES DANS
LE CADRE DE CE MEMORANDUM ET ETABLIRONT DES PLANS
POUR LES ACTIVITES ULTERIEURES.

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 RABAT 02696 02 OF 02 181119Z
ACTION NEA-10

INFO OCT-01 ISO-00 OES-07 AID-05 L-03 SSO-00 /026 W
-----181131Z 059883 /11

O R 181006Z MAY 77
FM AMEMBASSY RABAT
TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 1917
AMCONSUL CASABLANCA POUCH

UNCLAS FINAL SECTION 2 OF 2 RABAT 2696

E.O. 11652: N/A
TAGS: TECH MO
SUBJECT: DRAFT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR TECHNICAL
COOPERATION IN THE EARTH SCIENCES

FOR NEA/AFN WILKINSON

REF: (A) STATE 112191, (B) STATE 110831

ARTICLE VI. GARANTIE

TANT LES ETATS UNIS QUE LE ROYAUME DU MAROC SE
REFUSENT A DONNER UNE GARANTIE QUANT A LA VALIDITE DES
INFORMATIONS TRANSMISES DANS LE CADRE DE CE MEMORANDUM
POUR UTILISATION DANS UN BUT DETERMINE.

ARTICLE VII. ENTREE EN VIGUEUR ET RESILIATION:

LE PRESENT MEMORANDUM ENTRERA EN VIGUEUR A LA
DATE DE SIGNATURE FINALE PAR LES DEUX PARTIES ET
DEMEURERA EN VIGUEUR POUR UNE PERIODE DE CINQ (5) ANNEES,
A MOINS D'ETRE RENOUVELE PAR ACCORD MUTUEL. LE PRESENT
MEMORANDUM PEUT ETRE RESILIE A TOUT MOMENT, QUATRE
VINGT DIX (90) JOURS APRES NOTIFICATION ECRITE DE
RESILIATION DONNE PAR UNE PARTIE A L'AUTRE PARTIE.
MINISTERE DU COMMERCE, DEPARTEMENT DE L'INTERIEUR
DE L'INDUSTRIE, DES GEOLOGICAL SURVEY
MINES ET DE LA MARINE GOUVERNEMENT DES ETATS
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 RABAT 02696 02 OF 02 181119Z

MARCHANDE, ROYAUME DU UNSI
MAROC

PAR: PAR:
DATE: DATE:END TEXT
ANDERSON

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENT DRAFT, GEOLOGY, SCIENTIFIC COOPERATION, INFORMATION CONTROL
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 18-May-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977RABAT02696
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770176-1005
Format: TEL
From: RABAT
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770543/aaaablk.w.tel
Line Count: 203
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 0dcce390-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION NEA
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 77 STATE 112191, 77 STATE 110831
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 12-Jan-2005 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2469785
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: DRAFT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR TECHNICAL COOPERATION IN THE EARTH SCIENCES FOR NEA/AFN
WILKINSON
TAGS: TECH, MO
To: STATE
Type: TE
vdkgvkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/0dcce390-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009